

Specific Certification Conditions EN 9100 / EN 9110 / EN 9120

EN9100/EN9110/EN9120 航空行业质量管理体系认证的特殊认证条件

1. Area of applicability These conditions are valid for contracts made between DEKRA Certification GmbH (hereinafter referred to as DEKRA Certification) and her clients for the certification of quality management systems corresponding to the standards EN 9100, EN 9110 and EN 9120 unless otherwise agreed upon in writing or stipulated by law.	1. 适用范围 除非另行书面或者有法律规定，以下条件适用于 DEKRA Certification GmbH（以下简称 DEKRA 认证）与其客户签订的依据 EN9100、EN9110 及 EN9120 标准实施的质量管理体系认证合同。
2 Certification / Recertification For certifications corresponding to EN 9100 / EN 9110 / EN 9120 the stipulations of the current version of EN 9104 also form a constituent part of contracts concluded between DEKRA CERTIFICATION GMBH ,and her clients.	2. 认证/再认证 对于依据 EN9100/EN9110/EN9120 的认证，现有有效版本 EN9104 中的规定同样也是 DEKRA CERTIFICATION GMBH 与认证客户之间协议的一个完整的组成部分。
The client agrees to satisfy the certification requirements and to provide all information necessary for auditing. An observation of the audit through the AB's, IAQG OEM members, Regulatory Agency or Customer representatives or OEMs cannot be refused. Access must be granted to the witness auditors within the scope of witness audits.	客户同意满足认证要求并能提供审核所需的所有信息。客户不能拒绝认可机构、IAQG OEM 成员、政府部门或客户代表或者 OEM 的观察。在见证审核的范围内，客户必须确保见证审核员实施见证。
The client agrees to the entry of data as defined by EN 9104 into the international IAQG database (OASIS).	客户接同意向 IAQG 数据库（OASIS）录入依据 EN9104 定义的数据。
Further, the client shall provide copies of the audit report and associated documents/records to its customer and potential customers upon request, unless justification can be provided to not do so (e.g. competitor confidentiality, conflict of interest). The client may provide such access to this data through the IAQG database (OASIS) or by providing the audit report directly to the customer.	而且，除非有理由不提供（如竞争对手保密性、利益冲突），在有请求时客户应向其客户及潜在客户提供审核报告及相关文件/记录的复印件。客户可以提供通过 IAQG 数据库(OASIS) 获得数据的途径，或者直接向其客户提供审核报告。

Specific Certification Conditions EN 9100 / EN 9110 / EN 9120

EN9100/EN9110/EN9120 航空行业质量管理体系认证的特殊认证条件

<p>If the customer decides to have DEKRA CERTIFICATION GMBH perform the recertification the certificate has to be issued within the certification validity period of the then valid certificate.</p>	<p>如果客户决定由 DEKRA CERTIFICATION GMBH 提供再认证，再认证证书必须在现有证书有效期内发放。</p>
<p>For this reason the recertification has to be contracted to DEKRA CERTIFICATION GMBH latest four month before the end of the validity period of the then valid certificate. The recertification audit has to be performed by DEKRA CERTIFICATION GMBH latest 80 days before the end of the validity period of the then valid certificate. Possible non-conformities must have been fully solved and accepted by DEKRA CERTIFICATION GMBH latest 20 days before the end of the validity period of the then valid certificate. DEKRA CERTIFICATION GMBH can only make a certification decision in time before the expiry of the validity period of the then valid certificate if all of the above time periods have been adhered to.</p>	<p>由于这个原因，必须与 DEKRA CERTIFICATION GMBH 在现有有效证书到期前 4 个月签订再认证合同。再认证审核必须由 DEKRA CERTIFICATION GMBH 在现有证书到期前 80 天完成，如果有不符合必须在现有证书到期前 20 天整改并被 DEKRA CERTIFICATION GMBH 接受。DEKRA CERTIFICATION GMBH 只有在上述所有期限都能够满足的情况下才能在现有证书到期前及时做出认证决定。</p>
<p>If the above time periods are not adhered to, a recertification cannot be performed. The client has the possibility to perform a new certification based on a new contract.</p>	<p>如果上述时间期限不能满足，不得做出再认证决定。客户只能在新的合同基础上实施新的认证。</p>
<p><u>3. Entry into force</u> The Specific Certification Conditions EN 9100 / EN 9110 / EN 9120 for the certification of quality management systems come into effect on the 2016-09-19. Older testing principles loose their validity with the above mentioned date.</p>	<p>3 生效 EN9100/EN9110/EN9120 质量管理体系特殊认证条件于 2016 年 9 月 19 日起生效。以前的认证条件，从此时起失效。</p>